

Tosaerba autonomo Tango E5



MANUALE DELL'OPERATORE

Tosaerba autonomo Tango E5

OMSAU13590 EDIZIONE A4 (ITALIAN)

SABO Maschinenfabrik GmbH

Versione europea
Printed in U.S.A.



Introduzione

Grazie per aver acquistato un prodotto John Deere

Siamo lieti di averLa come cliente e Le auguriamo di utilizzare la macchina in tutta soddisfazione e sicurezza a lungo.

Uso del manuale dell'operatore

Questo manuale è parte integrante della macchina e deve accompagnarla in caso di rivendita.

Leggere il manuale dell'operatore serve a Lei e a terzi per prevenire infortuni o danneggiamenti alla macchina. Le informazioni contenute in questo manuale indicano all'operatore l'uso più sicuro ed efficiente della macchina. Sapere come azionare la macchina in modo corretto e sicuro consente di formare terze persone all'uso della macchina.

Questo manuale e i segnali di sicurezza posti sulla macchina sono disponibili anche in altre lingue (rivolgersi al concessionario autorizzato per l'ordinazione).

Le sezioni all'interno del manuale dell'operatore rispettano un ordine specifico che consente di comprendere tutti i messaggi di sicurezza e di imparare i comandi per azionare la macchina in modo sicuro. Fare riferimento a questo manuale per rispondere a eventuali domande specifiche sul funzionamento o sulla manutenzione. Il comodo indice posto alla fine del volume consente di trovare velocemente le informazioni di cui si necessita.

La macchina illustrata in questo manuale potrebbe differire leggermente dalla macchina in suo possesso, ma sarà sufficientemente simile perché sia possibile comprendere le istruzioni.

LATO DESTRO e LATO SINISTRO si intendono guardando nella direzione di spostamento della macchina durante l'avanzamento. Una linea tratteggiata (-----) indica che ciò a cui si fa riferimento non è illustrato.

Prima di consegnare la macchina, il concessionario ha effettuato un'ispezione di preconsegna per assicurare prestazioni ottimali.

Uso della macchina

Questa macchina e l'unità di carica sono state progettate esclusivamente per le normali operazioni di tosatura del tappeto erboso e di cura del terreno. Qualsiasi altro impiego è da considerarsi come "uso non conforme alla destinazione".

La casa costruttrice declina qualsiasi responsabilità per danni o incidenti risultanti da un uso improprio; i rischi saranno a carico esclusivo dell'utente. Nell'ambito dell'uso previsto costituisce inoltre un elemento essenziale l'osservanza scrupolosa delle modalità di uso, manutenzione e riparazione specificate dalla casa costruttrice.

Questa macchina e l'unità di carica vanno utilizzate, sottoposte a manutenzione e riparate solo da personale che ne conosce le caratteristiche particolari e le norme di sicurezza applicabili (prevenzione degli infortuni). Le norme sulla prevenzione degli infortuni, tutte le norme generali di sicurezza, di medicina del lavoro e le normative della circolazione stradale devono essere sempre osservate.

Ogni modifica arbitraria apportata a questa macchina solleva il produttore da qualsiasi responsabilità per eventuali danni materiali o infortuni e ne rende nulla la conformità CE.

Messaggi speciali

Il manuale contiene messaggi speciali per mettere in evidenza possibili rischi per la sicurezza e danneggiamenti alla macchina; inoltre, sono presenti informazioni utili sul funzionamento e sulla manutenzione. Leggere attentamente tutte le informazioni per evitare infortuni e danneggiamenti alla macchina.



ATTENZIONE: Pericolo di infortuni. Questo simbolo e questo tipo di testo mettono in evidenza possibili pericoli anche letali per l'operatore e i non addetti ai lavori che potrebbero verificarsi se le procedure vengono ignorate.

IMPORTANTE: Pericolo di danni. Questa espressione viene usata per informare l'operatore su azioni o condizioni che potrebbero danneggiare la macchina.

NOTA: Le informazioni generali fornite in tutto il manuale costituiscono un aiuto per l'operatore nel funzionamento o nella manutenzione della macchina.

Indice generale

Introduzione	2
Identificazione del prodotto	4
Etichette di sicurezza	6
Sicurezza	8
Uso dei comandi	10
Uso	11
Manutenzione	18
Manutenzione di componenti vari	20
Specifiche	25
Dichiarazione di conformità	26
Dichiarazione di manutenzione	27

Manuale originale. Tutte le informazioni, illustrazioni e specifiche tecniche riportate in questo manuale sono basate sulle informazioni più recenti disponibili al momento della pubblicazione. Con riserva di modifica senza obbligo di notifica.

COPYRIGHT © 2014
John Deere GmbH & Co. KG Mannheim Regional Center
Zentralfunktionen
All rights reserved
A John Deere ILLUSTRATION © Manual
Previous Editions
Copyright © 2013, 2012, 2011

Identificazione del prodotto

Annotazione dei numeri di identificazione

Se è necessario contattare un centro assistenza autorizzato per le informazioni relative alla manutenzione, fornire sempre il modello del prodotto e i numeri di identificazione.

Il numero di identificazione del prodotto deve essere facilmente reperibile dall'operatore. Registrare le informazioni compilando gli spazi sottostanti.



MXAL47259—UN—16APR13

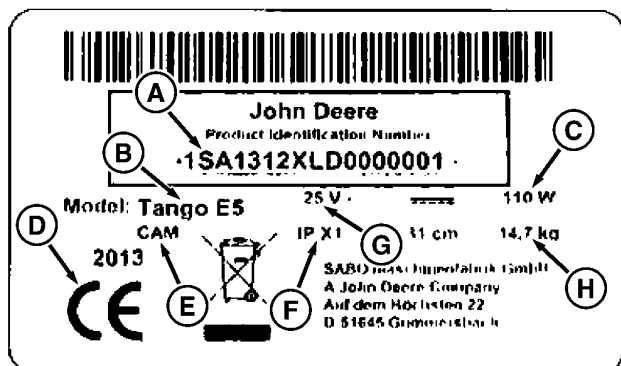
DATA DELL'ACQUISTO:

NOME DEL CONCESSIONARIO:

NUMERO DI TELEFONO DEL CONCESSIONARIO:

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO (A):

Informazioni sul tipo o sulla targhetta del numero di matricola motore



MXT008043—UN—13AUG13

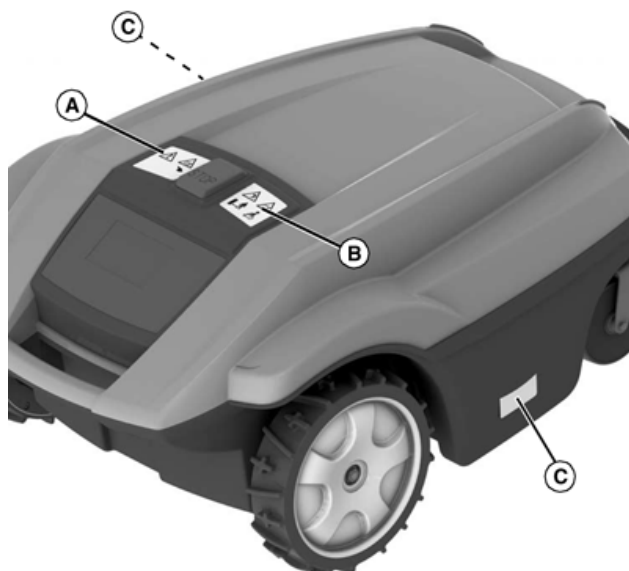
Codice ricambio (A)	SA1312
Descrizione (B)	Tango E5
Potenza (C)	110W
Simbolo CE (D)	Ce2.pcx

Identificazione del prodotto

Tipo di prodotto (E) Tosaerba autonomo (CAM)
..... tosaerba rotativo ad alimentazione elettrica automatizzato
Irroratore dell'acqua (F) IPx1
Tensione (G) 25 V-
Altezza netta (H) 14,7 kg (32,4 lb.)
Peso totale 31 kg (66,4 lb.)

Etichette di sicurezza

Ubicazione delle etichette di sicurezza



MXAL47260—UN—16APR13

per individuare il testo completo del messaggio dell'etichetta di sicurezza che segue l'illustrazione, utilizzare il numero dell'etichetta.

- A — PRIMA DI EFFETTUARE LA MANUTENZIONE LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE SAU11722**
- B — MANTENERE LA DISTANZA DI SICUREZZA, NON SONO AMMESSI PASSEGGERI SAU12032**
- C — PERICOLO DI INFORTUNI LEGATI ALLA ROTAZIONE DELLE LAME SAU12007**

Comprensione delle etichette di sicurezza simboliche della macchina

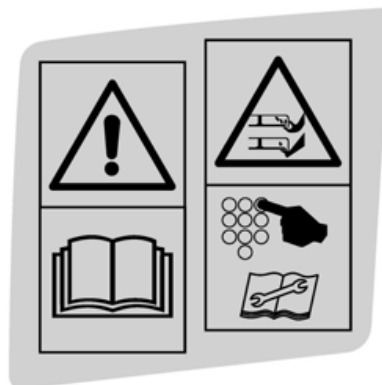


TCT005498—UN—11SEP12

In diversi punti importanti di questa macchina sono stati applicati dei segnali per la sicurezza che indicano i potenziali pericoli. Il pericolo è illustrato dal disegno contenuto nel triangolo di avvertimento. La figura accanto al simbolo fornisce informazioni su come evitare gli infortuni. In questa sezione dedicata alla sicurezza vengono mostrati i simboli e la loro ubicazione, accompagnati da una breve spiegazione.

I ricambi e i componenti reperiti presso altri fornitori possono contenere ulteriori informazioni di sicurezza non riportate in questo manuale dell'operatore.

PRIMA DI EFFETTUARE LA MANUTENZIONE LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE



MXAL47261—UN—16APR13

- Leggere le istruzioni per l'utente prima di utilizzare la macchina.
- Prima di lavorare sulla macchina o sollevare la macchina premere il pulsante Stop e portare l'interruttore principale in posizione OFF (spento).

MANTENERE LA DISTANZA DI SICUREZZA, NON SONO AMMESSI PASSEGGERI

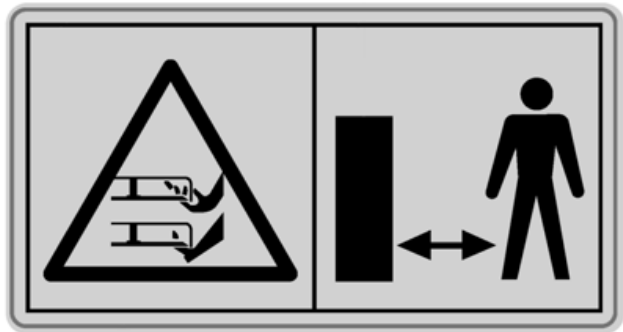


MXAL47262—UN—16APR13

- Mantenersi a distanza di sicurezza dalla macchina durante il funzionamento.
- Non usare la macchina come mezzo di trasporto.

Etichette di sicurezza

PERICOLO DI INFORTUNI LEGATI ALLA ROTAZIONE DELLE LAME



MXAL47263—UN—16APR13

- Mantenersi a distanza di sicurezza dalla macchina durante il funzionamento.

Addestramento

- I manuali sono reperibili in linea a DealerNet per i prodotti SABO, oppure Service ADVISOR™ per i prodotti John Deere.
- Leggere attentamente le istruzioni. Prendere dimestichezza con i comandi e il corretto utilizzo delle attrezzature.
- Non consentire l'uso dell'apparato falciante ai bambini o a persone che non conoscono le presenti istruzioni. Le norme vigenti a livello locale possono limitare l'età dell'operatore.
- Non eseguire operazioni di taglio se nelle vicinanze sono presenti persone, in particolare bambini o animali domestici senza supervisione.
- Tenere presente che l'operatore o l'utente è responsabile per gli incidenti o i pericoli che interessano altre persone o la loro proprietà.

Funzionamento

- Questo apparato falciante è progettato per il taglio di tappeti erbosi. Ogni altro uso non è consentito. L'uso per altri scopi potrebbe essere pericoloso e causare danni alla macchina, e causerà l'annullamento della validità della garanzia.
- Non consentire l'uso della macchina ai **bambini**, a persone che presentano limiti allo svolgimento di attività fisica, sensoria, sprovviste delle capacità mentali o di esperienza sufficiente oppure a persone che non si siano familiarizzate con le presenti istruzioni. È possibile che regolamenti locali impongano limiti all'età dell'operatore.
- Mantenersi a distanza di sicurezza dalla macchina durante il funzionamento.
- Non consentire a bambini o animali di usare l'apparato falciante come mezzo di trasporto. Non posizionare oggetti sopra l'apparato falciante durante il funzionamento.
- Non tagliare l'erba su pendii molto ripidi.
- Non attivare sistemi di irrigazione contemporaneamente al funzionamento dell'apparato falciante.
- Iniziare le operazioni di taglio attenendosi alle istruzioni e con i piedi ben distanti dalle lame.
- Non avvicinare le mani o i piedi ai componenti rotanti.
- Verificare che l'interruttore principale sia in posizione OFF (spento) prima di trasportare l'apparato falciante.
- Premere il pulsante Stop e portare l'interruttore principale in posizione OFF (spento):
 - prima di controllare, pulire o eseguire interventi sulla macchina;
 - dopo aver colpito corpi estranei. Controllare che la macchina non presenti danni ed eseguire le riparazioni prima di riavviarla;

- Quando il tosaerba comincia a vibrare. Controllarne immediatamente la causa. Spegnerne il tosaerba con l'interruttore di alimentazione. Rimuovere gli eventuali detriti accumulati, quindi avviarlo di nuovo. Se le vibrazioni persistono, spegnere il tosaerba e riportarlo presso il concessionario per la manutenzione.
- Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale e presenti sulla macchina.
- Esaminare accuratamente la macchina prima di metterla in funzione. Riparare o sostituire i pezzi danneggiati, usurati o mancanti. Eseguire tutte le regolazioni necessarie prima di azionare la macchina.
- Non utilizzare l'apparato falciante se i sistemi di sicurezza non funzionano. Contattare il concessionario per assistenza.
- Non permettere ai bambini di rimanere nell'area di taglio senza supervisione.
- Tenere presenti i periodi di taglio programmati. Controllare regolarmente la data e l'ora del sistema sull'apparato falciante. Ricordarsi di cambiare l'ora quando si passa dall'ora legale all'ora solare e viceversa.
- Utilizzare esclusivamente accessori approvati dal produttore della macchina.
- Non usare la macchina in aree protette da esplosione.

Manutenzione e rimessaggio

- Non tentare di rimuovere le lame o la batteria dell'apparato falciante. Contattare il concessionario per la manutenzione e le sostituzioni.
- Prima di effettuare il trasporto dell'apparato falciante, verificare che l'interruttore principale sia in posizione OFF (spento). Sollevare l'apparato falciante afferrando l'impugnatura e girare la macchina in modo che le lame di taglio siano rivolte sul lato opposto rispetto al proprio corpo.
- Lasciare raffreddare l'apparato falciante prima del rimessaggio.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per garantire la sicurezza.
- Non consentire a personale non addestrato di eseguire la manutenzione dell'apparato falciante. Accertarsi di aver compreso le procedure di manutenzione prima di iniziare qualsiasi intervento.
- Prestare attenzione quando si controllano le lame. Avvolgere le lame o indossare dei guanti; prestare molta attenzione quando si interviene su di esse. Contattare il concessionario per la sostituzione delle lame.
- Tenere lontani mani, piedi, indumenti, gioielli e capelli lunghi dalle parti in movimento.

- Mantenere tutti i pezzi in buone condizioni e tutta la bulloneria ben serrata. Sostituire tutte le etichette usurate o danneggiate.
- I bordi delle piastre delle unità di carica possono essere affilati. Quando si lavora in prossimità delle piastre delle unità di carica, indossare sempre guanti protettivi.

Controllo dell'area di taglio

- Sgombrare l'area di taglio da oggetti che potrebbero essere scagliati in aria o subire danni. Assicurarsi che non vi siano funi o cavi sparsi nell'area di taglio. Se il filo di confine del tosaerba è installato sollevato dal terreno deve risultare appiattito, in modo da non trascinato dalla lama in funzione del tosaerba. Cavi o funi imprigionati nella lame del tosaerba comportano un rischio di infortuni alle gambe o ai piedi.
- Tenere fuori dall'area di taglio persone e animali.
- Osservare bene l'area di taglio. Non tagliare l'erba dopo piogge insistenti o altri eventi in grado di modificare le condizioni dell'area.

Arresto in sicurezza

1. Se l'apparato falciante è in funzione, avvicinarsi dal lato posteriore. L'apparato falciante potrebbe cambiare direzione mentre ci si avvicina. Tenere presenti eventuali ostacoli con cui l'apparato falciante potrebbe venire in contatto, cambiando direzione, mentre ci si avvicina.
2. Premere il pulsante Stop sul lato superiore dell'apparato falciante.
3. Spingere l'interruttore principale in posizione OFF (spento).

Le lame rotative sono pericolose - Proteggere i bambini ed evitare gli incidenti

- I bambini sono attratti dalle attività di taglio dell'erba. Tenere i bambini lontano dall'apparato falciante in funzione.
- Programmare il taglio in momenti in cui è meno probabile che i bambini si trovino nell'area di taglio.
- Se si prevede che vi saranno bambini nell'area, usare la modalità "Torna alla base" per mandare l'apparato falciante in rimessaggio fino al giorno successivo programmato.
- Non permettere a bambini o a persone inesperte di utilizzare l'apparato falciante.
- Non toccare le lame mentre l'interruttore di alimentazione è in posizione ON (acceso).
- Non toccare le lame mentre ruotano.

Indossare indumenti adeguati

- Quando si lavora sull'apparato falciante indossare sempre una protezione per gli occhi.
- Indossare indumenti aderenti e attrezzature di sicurezza adatte al lavoro da svolgere.
- Quando si lavora sull'apparato falciante indossare calzature robuste e pantaloni lunghi. Tenersi a distanza dall'apparato falciante se si è scalzi o si indossano dei sandali.

Rischi elettrici

- Se il tosaerba rimane bloccato nell'acqua contattare il proprio concessionario. Il concessionario deve scollegare la batteria dell'apparato falciante prima di muovere la macchina.
- Per evitare ulteriori danni, contattare il concessionario prima di cercare di muovere il tosaerba se ha subito danni da impatto, è rimasto bloccato in acqua o ha subito altri incidenti.
- Installare l'alimentatore della stazione di caricamento in un locale chiuso.
- Per caricare l'apparato falciante usare esclusivamente la stazione di caricamento e l'alimentatore relativi, consegnati con l'apparato falciante.
- Controllare a intervalli regolari che la stazione di caricamento non presenti segni di usura o di danni. Contattare il concessionario per la sostituzione.
- Non tentare di rimuovere la batteria dell'apparato falciante.
- Collegare l'alimentatore della stazione di caricamento a una fonte di alimentazione conforme agli standard e alle normative locali. Consultare un elettricista. Si consiglia vivamente di delegare l'installazione della stazione di caricamento e la configurazione iniziale dell'apparato falciante al concessionario.

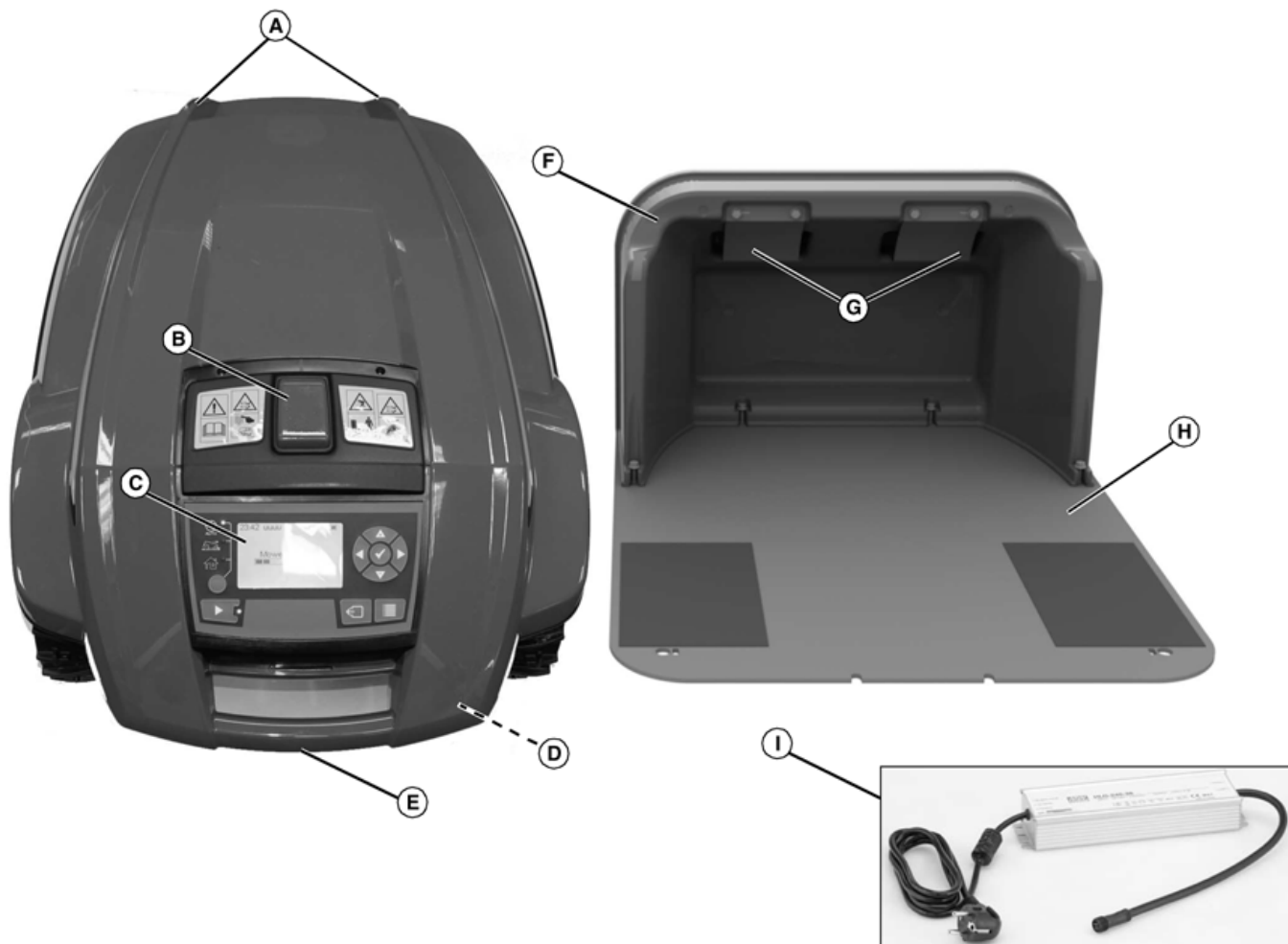
Maneggiamento dei prodotti di scarto e dei prodotti chimici

I materiali di scarto, come le batterie, possono inquinare l'ambiente e nuocere alle persone:

- Consultare il proprio centro locale di riciclo o il concessionario John Deere per informarsi sulla modalità appropriata di riciclo e smaltimento dei rifiuti.
- Per informazioni sulle modalità di messa fuori servizio dell'apparato falciante al termine della vita utile, rivolgersi al centro per il riciclaggio o al concessionario autorizzato di zona.
- Devono essere soddisfatti tutti i requisiti previsti dalla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) **ed inoltre** gli eventuali requisiti acclusi ai moduli di sicurezza per la batteria, al termine di questo manuale.

Uso dei comandi

Comandi e funzioni



MXAL47264—UN—16APR13

A — Contatti carica
B — Pulsante di arresto
C — Interfaccia utente
D — Interruttore principale
E — Impugnatura

F — Unità di carica
G — Contatti carica
H — Superficie di caricamento
I — Alimentatore della stazione di caricamento

Elenco dei controlli giornalieri

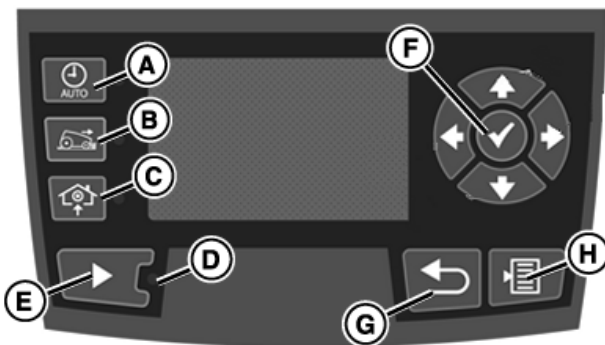
Prima dell'utilizzo iniziale

- ☐ Usare un apparato falciante convenzionale per tagliare l'erba ad un'altezza normale.
- ☐ Controllare i sistemi di sicurezza.
- ☐ Controllare l'area di taglio all'interno del filo di limitazione per verificare che non vi siano oggetti sopra i quali l'apparato falciante potrebbe passare, o che l'apparato falciante potrebbe colpire con la lama. Rimuovere tali oggetti.

Mensilmente

- ☐ Controllare i sistemi di sicurezza.
- ☐ Controllare l'area di taglio all'interno del filo di limitazione per verificare che non vi siano oggetti sopra i quali l'apparato falciante potrebbe passare o che l'apparato falciante potrebbe colpire con la lama, a seconda delle condizioni. Rimuovere tali oggetti.
- ☐ Controllare i confini delimitati dal filo per verificare che non vi siano interruzioni. Se il filo è installato sotto terra, controllare che non vi siano scavi o aperture sulla linea di limitazione.
- ☐ Controllare i contatti di caricamento sull'apparato falciante e sulla stazione di caricamento e pulirli secondo necessità.
- ☐ Verificare che la macchina e le lame non presentino danni.

Uso del pannello di comando



MXT009764—UN—06JAN14

A – Pulsante modalità “Taglia su programma” (AUTO)

Questa spia sarà accesa in verde fisso quando l'apparato falciante si trova in modalità operativa “Taglia su programma”.

B - Pulsante modalità "Avvia taglio"

Questa spia sarà accesa in verde fisso quando l'apparato falciante si trova in modalità operativa “Taglia ora”.

C - Pulsante modalità “Torna alla base”.

Questa spia sarà accesa in verde fisso quando l'apparato falciante si trova in modalità operativa “Torna alla base”.

D – LED Funzionamento

Questa spia sarà accesa in verde fisso quando:

- L'apparato falciante sta effettivamente tagliando e le lame sono in funzione.
- L'apparato falciante sta cercando la stazione di caricamento e le lame non sono in funzione.
- L'apparato falciante è nella stazione di caricamento e non si sta caricando perché sta aspettando il programma.

Questa spia lampeggerà in verde quando il pulsante Stop viene premuto e le operazioni di taglio sono in pausa.

Questa spia lampeggerà in rosso quando l'apparato falciante rileva una condizione e si arresta.

E - Pulsante Avvio

Premere questo pulsante per avviare l'apparato falciante nella modalità selezionata.

F - Pulsante Invio

Premere questo pulsante per salvare o confermare le selezioni.

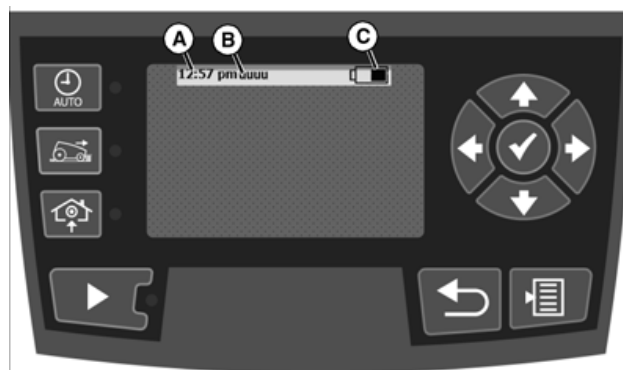
G - Pulsante Indietro

Premere questo pulsante per tornare indietro o annullare un'immissione.

H - Pulsante Menu

Premere questo pulsante per accedere al menu dell'interfaccia utente.

Informazioni sul display dell'interfaccia utente



MXAL47266—UN—16APR13

A - Ora

L'apparato falciante visualizza l'ora corrente.

B – Indicatore di posizione del sensore di limitazione

Indica se tutti i quattro sensori di limitazione si trovano all'interno (i), all'esterno (o) o in posizione non nota (u).

C – Icona di caricamento della batteria

Rappresentazione grafica della carica residua della batteria.

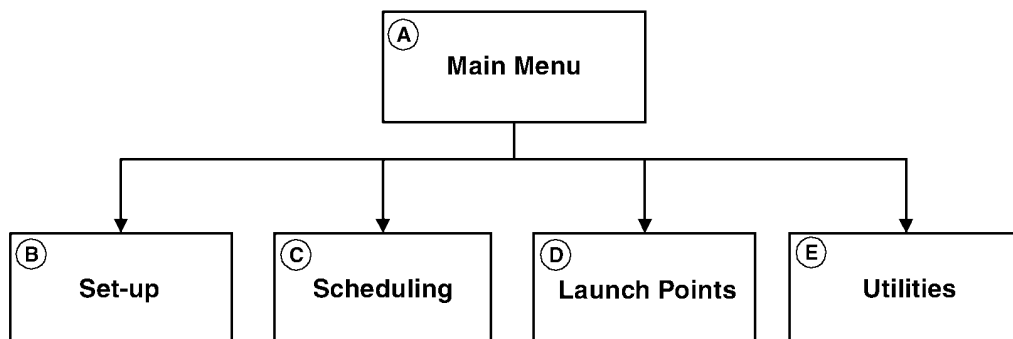
Segnali acustici della macchina

L'apparato falciante emette dei segnali acustici per avvertire l'operatore di determinate situazioni:

- Quando l'apparato falciante viene spento o acceso.
- Quando la programmazione è completa.
- Quando vi è un guasto.
- Ogni volta che si preme un pulsante dell'interfaccia utente.
- Quando l'apparato falciante inizia a muoversi.
- Quando la lama di taglio sta per attivarsi.
- Per il funzionamento della macchina in base ai requisiti relativi al livello sonoro, fare riferimento ai requisiti della normativa locale.

Menu dell'interfaccia utente

Menu principale

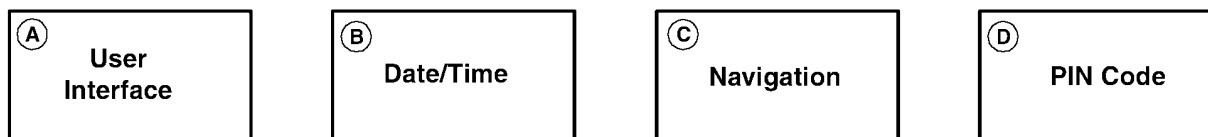


MXAL47267—UN—16APR13

A — Menu principale
B — Impostazione
C — Pianificazione

D — Punti di avvio
E — Utilità

Menu configurazione

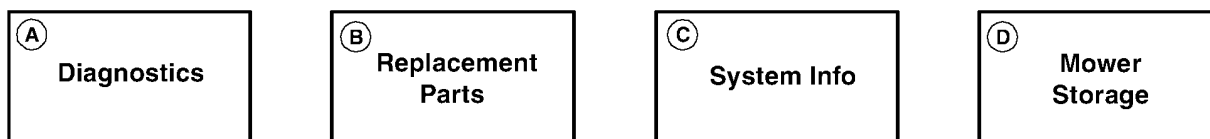


MXAL47268—UN—16APR13

A — Interfaccia utente
B — Data / ora

C — Navigazione
D — Codice PIN

Menu Utilità

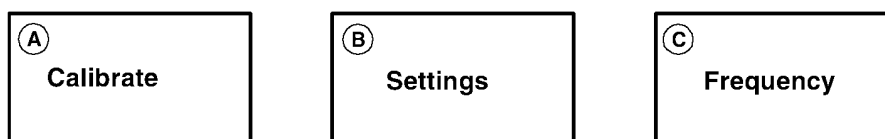


MXAL47269—UN—16APR13

A — Diagnosi
B — Pezzi di ricambio

C — Info sistema
D — Rimessaggio del tosaerba

Menu Punti di avvio



MXAL47270—UN—16APR13

A — Calibrazione
B — Impostazioni

C — Frequenza

Controllo dei sistemi di sicurezza

I sistemi di sicurezza installati sulla macchina devono essere controllati a scadenza mensile, dopo la manutenzione e quando si verifica un guasto. Accertarsi di aver letto il manuale dell'operatore della macchina e di aver preso dimestichezza con il funzionamento della macchina prima di eseguire questi controlli sui sistemi di sicurezza.

Attenersi alle seguenti procedure di prova per accertare il funzionamento normale del trattore.

Se nel corso della procedura si riscontrano delle anomalie, non utilizzare il trattore. **Rivolgersi al concessionario autorizzato per la manutenzione.**

Eseguire queste prove in uno spazio aperto sgombro da ostacoli. Allontanare i non addetti ai lavori dall'area.

Verifica del funzionamento del pulsante Stop

1. Portare l'interruttore principale su OFF.
2. Posizionare il tosaerba all'interno del cavo perimetrale.
3. Portare l'interruttore principale in posizione ON.
4. Avviare il funzionamento del tosaerba in modalità Mow Now.
5. Quando il tosaerba inizia a muoversi, premere il pulsante di arresto (B).

Risultato: l'apparato falciante e le lame si arrestano. La luce LED "run" lampeggia verde.

Se l'apparato falciante o le lame continuano a funzionare, **fare riferimento al concessionario autorizzato per la manutenzione.**

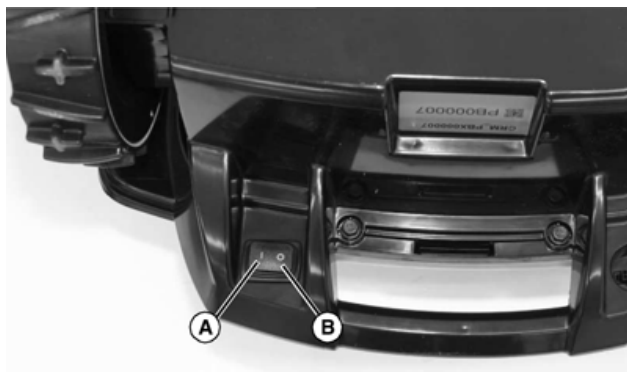
Verifica del funzionamento della maniglia

1. Portare l'interruttore principale su OFF.
2. Posizionare il tosaerba all'interno del cavo perimetrale.
3. Portare l'interruttore principale in posizione ON.
4. Avviare il funzionamento del tosaerba in modalità Mow Now.
5. Dopo che il tosaerba ha iniziato a muoversi e la lama a girare, afferrare l'impugnatura del tosaerba per almeno cinque secondi.

Risultato: l'apparato falciante e le lame si arrestano. Il display dell'interfaccia utente visualizza il codice di errore.

Se la trasmissione o la lama del tosaerba continua a funzionare, **SPEGNERE** immediatamente l'interruttore di alimentazione. **Rivolgersi al concessionario autorizzato per la manutenzione.**

Avvio e arresto dell'apparato falciante



MXAL47271—UN—16APR13

in figura l'apparato falciante è capovolto.

Avvio dell'apparato falciante

1. Spingere l'interruttore principale in posizione ON (acceso) (A).

Arresto dell'apparato falciante

1. Premere il pulsante Stop.
2. Premere l'interruttore principale in posizione OFF (spento) (B).

Arresto di emergenza



MXAL47272—UN—16APR13

Premere il pulsante Stop (A).

- Il tosaerba si ferma.
- Le lame si fermano.
- La luce LED Run (marcia) lampeggerà in verde.

Uso del codice PIN

È possibile utilizzare il codice PIN preimpostato (0 0 0 0).

Una volta spostato l'interruttore principale in posizione di attivazione, è necessario immettere il codice PIN.

Per evitare la manipolazione di questo prodotto da parte di personale non autorizzato, impostare un codice PIN definito dall'utente.

Immissione del codice PIN

1. Posizionare il tosaerba all'interno del cavo perimetrale.
2. Portare l'interruttore principale in posizione ON.
3. L'apparato falciante verrà inizializzato.
 - Sul display dell'interfaccia utente verrà visualizzata l'indicazione "Inizializzazione apparato falciante".
 - La spia LED di Funzionamento lampeggerà in rosso.
4. Sul display dell'interfaccia utente verrà visualizzata l'indicazione "Immettere codice PIN corrente".
 - a. Premere i pulsanti freccia Sinistra e Destra per spostare il cursore lampeggiante tra i campi del codice PIN.
 - b. Premere i pulsanti freccia Su e Giù per scorrere e selezionare un valore in ciascun campo.
 - c. Impostare il codice PIN su 0 0 0 0.
5. Premere Invio per salvare il codice PIN.

Codice PIN valido:

- a. il display dell'interfaccia utente visualizza "PIN Code Valid" (Codice PIN valido).
- b. Il display dell'interfaccia utente visualizza "MOWER PAUSED" (Tosaerba in pausa).
- c. La spia LED di Funzionamento lampeggerà in verde.

Codice PIN non valido:

- a. Il display dell'interfaccia utente visualizza "PIN Code Invalid" (Codice PIN non valido).
- b. Immettere il codice PIN e premere il pulsante Invio.
- c. Dopo tre tentativi il sistema si blocca per 10 minuti prima di poter immettere di nuovo il codice PIN.
- d. Se non si è in grado di immettere il codice PIN valido, contattare il concessionario.

Funzionamento dell'apparato falciante

L'apparato falciante autonomo è programmato per tagliare l'erba all'interno di un'area delimitata da un filo di limitazione. L'apparato falciante autonomo si sposta all'interno e all'esterno di una stazione di caricamento che ne alimenta la batteria.

L'apparato falciante autonomo opera all'interno di un'area delimitata da un filo di limitazione, il quale circonda il perimetro dell'area di taglio e può essere usato per tenere l'apparato falciante lontano da specifiche aree all'interno dell'area di taglio. L'apparato falciante autonomo torna indietro quando si avvicina al filo di limitazione e agli ostacoli all'interno dell'area di taglio. Un secondo filo, il circuito guida, dirige l'apparato falciante autonomo verso la stazione di caricamento.

Si consiglia vivamente di delegare l'installazione dei fili di limitazione e della stazione di caricamento, nonché la configurazione iniziale dell'apparato falciante autonomo, al concessionario.

Separare aree contenenti acqua vicine all'area di taglio con una barriera fisica.

L'apparato falciante autonomo è progettato per il taglio in base a programmi ottimizzati all'interno di un'area per mantenere l'erba all'altezza desiderata. Per mantenere una determinata altezza, l'erba deve essere tagliata all'altezza desiderata, utilizzando un apparato falciante convenzionale prima dell'installazione dell'apparato falciante autonomo.

Le regolazioni effettuate per compensare i pendii potrebbero comportare che la macchina segue percorsi curvati, in alcune condizioni. Tale fatto non influisce sulle prestazioni dell'area tagliata.

L'apparato falciante autonomo può operare anche sotto la pioggia. Qualora si preveda che l'apparato falciante autonomo sia in funzione durante o subito dopo la pioggia, si consiglia di installare il filo di limitazione in modo da mantenere l'apparato falciante autonomo lontano da aree soggette ad allagamenti o aree paludose.

All'avviamento, ed ad altri intervalli periodici nel corso dell'uso, sull'interfaccia utente viene visualizzato un messaggio di sicurezza. Tale messaggio scompare da solo. Per continuare le normali attività di taglio del tosaerba, premere il pulsante di arresto e cancellare il messaggio.

I programmi di taglio vengono regolati per mezzo dell'interfaccia utente. Sono disponibili tre modalità operative: Taglia su programma (AUTO), Taglia ora e Torna alla base.

Programmazione del taglio

Programmare il taglio quando bambini e animali domestici non sono nell'area.

L'apparato falciante non deve essere utilizzato mentre è in funzione l'impianto di irrigazione. Tale accorgimento consente di proteggere le testine di irrigazione, eliminare l'acqua pressurizzata sul tosaerba ed aumentare la trazione durante il taglio. Dopo l'irrigazione, lasciare asciugare l'erba prima del taglio.

Per mantenere sano il manto erboso e prolungare la durata utile della macchina, programmare l'apparato falciante in modo che non funzioni più a lungo di quanto necessario. L'installazione da parte del concessionario consentirà di ottenere la programmazione ottimale.

Se l'apparato falciante è programmato per due periodi di tempo, effettuerà il taglio in entrambi i periodi.

1. Posizionare il tosaerba all'interno del cavo perimetrale.

2. Portare l'interruttore principale in posizione ON.
3. Il tosaerba si accende.
 - Sul display dell'interfaccia utente verrà visualizzata l'indicazione "Inizializzazione apparato falciante".
 - La spia LED di Funzionamento lampeggerà in verde.
4. Sul display dell'interfaccia utente verrà visualizzata l'indicazione "Immettere codice PIN corrente".
5. Immettere il codice PIN e premere Invio per salvare il codice PIN.
 - L'interfaccia utente visualizza un messaggio informativo.

NOTA: per impostazione predefinita l'apparato falciante torna all'ultimo programma di modalità "Taglio su programma" (AUTO). Premere Start (avvio) per iniziare il funzionamento con le impostazioni predefinite.

6. Premere il pulsante vicino alla modalità di taglio desiderata per Taglia su programma (AUTO), Avvia taglio e Torna alla base.
7. Premere Invio per scegliere l'opzione selezionata. Le opzioni selezionate vengono visualizzate in grassetto mentre si scorrono le voci.

Modalità "Taglia su programma" (AUTO)

La modalità "Taglia su programma" (AUTO) consente di programmare fino a tre programmi; vedere Programmazione della modalità Taglia su programma.

1. Premere il pulsante vicino alla modalità "Taglia su programma" (AUTO)
2. Premendo Start (avvio) l'apparato falciante inizierà a funzionare o si sposterà alla base se non è programmato alcun taglio. Se l'apparato falciante si trova nella stazione di caricamento e non è programmato alcun taglio per tale momento, l'apparato falciante rimarrà in tale posizione.

Modalità "Taglia ora"

In modalità Avvia taglio, il tosaerba funziona fino a un massimo di 60 minuti, se è necessario ricaricarlo. Usare questa modalità per tagliare all'interno di aree separate da limitazioni che non sono dotate di stazioni di caricamento.

1. Premere il pulsante modalità Avvia taglio per selezionare un'opzione:
 - Area stazione di caricamento, se l'apparato falciante può accedere a una stazione di caricamento.
 - Nessuna stazione di caricamento se l'apparato falciante non può accedere a una stazione di caricamento perché la stazione si trova in un'area diversa.
2. Premendo Start (avvio) l'apparato falciante entrerà in funzione.

Modalità "Torna alla base"

Usare la modalità "Torna alla base" per mandare l'apparato falciante alla stazione di caricamento se nell'area vi sono bambini, animali domestici o persone non abituate all'apparato falciante. Le opzioni disponibili in modalità "Torna alla base" sono due":

1. Per selezionare un'opzione, premere "Torna alla base".
 - Usare la modalità "Torna alla base" per mandare l'apparato falciante alla stazione di caricamento e poter riprendere le operazioni di taglio nel giorno successivo programmato.
 - Utilizzare la modalità "Torna alla base" per tornare alla base/rimanere presso la base, fino a quando l'utente non riprende il programma di taglio.
2. Premere Start (avvio) per mandare l'apparato falciante alla stazione di caricamento.

Programmazione della modalità operativa per inizio taglio

1. Premere Menu.
 - Sul display dell'interfaccia utente verrà visualizzato il menu principale, con le opzioni Impostazione, Programmazione, Punti di avvio e Utilità.
2. Premere i pulsanti freccia Su e Giù per selezionare Programmazione, quindi premere Invio.
 - Sul display dell'interfaccia utente verranno visualizzate le opzioni Programma 1, Programma 2, e Programma 3.
3. Premere i pulsanti freccia Su e Giù per selezionare il Programma che si desidera programmare, quindi premere Invio.
 - Sul display dell'interfaccia utente verrà visualizzata l'indicazione Programma_ seguita da tre linee per attivare i giorni della settimana e programmare due periodi di taglio al giorno.
4. Premere i pulsanti freccia Su e Giù per spostare il cursore lampeggiante sul primo giorno della settimana per il quale si desidera programmare un periodo di taglio, quindi premere Invio per attivare tale giorno.
 - La lettera del giorno attivato sarà visualizzata in grassetto.

Per facilitare la programmazione, utilizzare le impostazioni TUTTI e ALTERNATI:

 - Il Programma TUTTI è per tutti i giorni della settimana.
 - Il Programma ALTERNATI è per giorni alternati (lunedì, mercoledì, venerdì e sabato).
5. Premere Invio per passare alla seconda linea (T1) e impostare l'ora del taglio nel giorno attivato.
 - a. Premere i pulsanti freccia Su e Giù per scorrere le ore. Il programma utilizza un orologio a 24 ore.

- b. Premere il pulsante freccia Destra per spostare il cursore lampeggiante nella posizione dei minuti, quindi premere i pulsanti freccia Su e Giù per scorrere le ore a incrementi di 15 minuti e selezionare l'ora.
 - c. Impostare il tempo di inizio e il tempo di fine taglio.
 - d. Per i numeri di serie che cominciano con 1SA1318 (MOWiT) o 1SA1312 (TANGO): quando la batteria si scarica completamente (mostrando il codice errore F20), passa in modalità Standby. L'orologio in tempo reale è alimentato per un minimo di 24 ore.
6. Premere Invio per passare alla terza linea (T2) e ripetere la procedura per impostare un secondo periodo di taglio per lo stesso giorno.
 - Se non si desidera impostare un secondo periodo, lasciarlo vuoto o tornare all'impostazione predefinita della terza riga (Nessuno).
 7. Premere Invio per ritornare alla prima linea e attivare altri giorni della settimana e programmare periodi di taglio per tali giorni.
 8. Premere Indietro per Salvare i periodi di taglio e ripetere la procedura dall'inizio per programmare due Programmi aggiuntivi, se necessario.

Regolazione dell'altezza di taglio

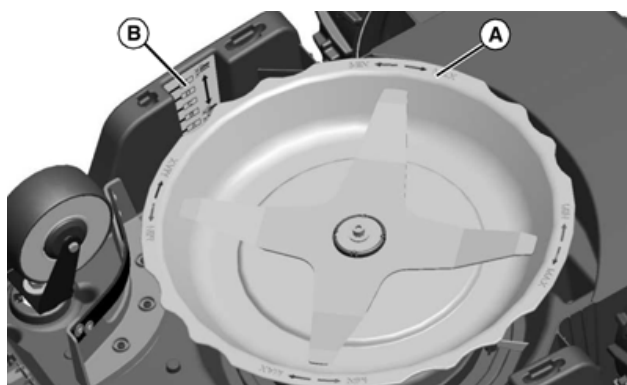


ATTENZIONE: Le lame rotative sono pericolose. Prima di eseguire la manutenzione o regolare il tosaerba:

- Premere il pulsante Stop e portare l'interruttore principale in posizione OFF (spento). Verificare che l'interfaccia utente e tutti i LED siano spenti.
- Indossare sempre dei guanti quando si lavora vicino alle lame.

L'altezza di taglio della lama falciante può essere regolata da 19 mm (0.75 in.) a 102 mm (4 in.), a incrementi di 14 mm (0.55 in.).

1. Premere il pulsante Stop.
2. Spingere l'interruttore principale in posizione OFF (spento).
3. Posizionare un panno morbido su un piano di lavoro in modo da proteggere l'apparato falciante, quindi adagiarsi sopra l'apparato falciante di lato, con l'interruttore principale in alto.



MXAL47273—UN—16APR13

4. Afferrare la protezione della lama (A) e ruotarla per regolare l'altezza di taglio.
 - Ruotare la protezione della lama in senso orario per aumentare l'altezza della lama.
 - Ruotare la protezione della lama in senso antiorario per ridurre l'altezza della lama.
5. Ruotare la protezione della lama all'altezza desiderata illustrata sull'etichetta dell'altezza di taglio sull'apparato falciante.
6. Regolare l'altezza di taglio su una posizione di trattenimento per mantenere l'altezza di taglio selezionata.
L'etichetta di regolazione dell'altezza (B) viene fornita come guida per un'altezza di taglio approssimativa. Quando si regola l'altezza di taglio su una posizione di fermo, il bordo della protezione della lama deve essere allineato alle lettere. Per le impostazioni approssimative dell'altezza, fare riferimento alla tabella seguente. Le due posizioni di fermo più basse sono sotto la parte inferiore dell'etichetta.

Posizione	Altezza
A	102 mm (4,0 in.)
B	88 mm (3,5 in.)
C	74 mm (3,0 in.)
D	60 mm (2,4 in.)
E	46 mm (1,8 in.)

Uso dei codici di guasto

Se per qualche motivo l'apparato falciante smette di funzionare, un codice di guasto viene visualizzato sull'interfaccia utente. L'utente può cancellare la maggior parte dei guasti, mentre altri potrebbero richiedere l'intervento del concessionario.

Per istruzioni sulla risposta ai codici di guasto fare riferimento al RISOLUZIONE DEI PROBLEMI nel manuale completo in linea.

Visualizzazione dei codici di guasto

Sul display dell'interfaccia utente verrà visualizzata l'indicazione "Guasto apparato falciante" seguita da un codice di guasto con una descrizione.

È inoltre possibile visualizzare i guasti più recenti tramite il menu Diagnostica (fare riferimento a Uso del menu Utilità sull'interfaccia utente).

Cancellazione dei codici di guasto

Per cancellare i codici di guasto dopo averli visualizzati sul display dell'interfaccia utente, premere Invio.

Attenersi alle istruzioni in Uso del menu Utilità sull'interfaccia utente per cancellare i codici di guasto visualizzati tramite il menu Diagnostica.

Trasporto dell'apparato falciante

1. Portare l'interruttore principale su OFF.



MXAL47274—UN—16APR13

2. Sollevare l'apparato falciante usando l'impugnatura e ruotarlo nella posizione illustrata, con le lame rivolte sul lato opposto rispetto al proprio corpo.

Trasporto su veicolo

Fissare la macchina su o nel veicolo per il trasporto, in modo che non si muova. Utilizzare i dispositivi di fissaggio omologati per il carico, come cinghie di ancoraggio. Le cinghie di ancoraggio sono in fibra sintetica e presentano dei ganci sulle estremità e un dispositivo di serraggio. Le cinghie omologate sono munite di un'etichetta contenente le informazioni relative al carico nominale e dettagli importanti relativi alla loro applicazione ed uso.

Con l'interruttore di alimentazione principale in posizione spento, le ruote motrici sono libere di ruotare. Si consiglia di fissare direttamente con dispositivi di ancoraggio le merci trasportate in grado di spostarsi. Fissare la macchina sulle ruote in modo che non si sposti durante il trasporto.

Se le ruote posteriori si spostano, l'interfaccia utente lampeggia ed emette un allarme acustico [solo per i numeri di serie che iniziano con 1SA1112 (Tango) e 1SA1118 (MOWiT)].

Non lasciare l'apparato falciante su un veicolo a temperature eccessivamente elevate.

Pulizia dell'apparato falciante

⚠ ATTENZIONE: Le lame rotative sono pericolose. Prima di eseguire la manutenzione o regolare il tosaerba:

- Premere il pulsante Stop e portare l'interruttore principale in posizione OFF (spento). Verificare che l'interfaccia utente e tutti i LED siano spenti.
- Indossare sempre dei guanti quando si lavora vicino alle lame.

IMPORTANTE: Non usare spray ad alta pressione o acqua corrente sull'apparato falciante onde evitare danni ai componenti elettrici.

Non lavare l'impugnatura dell'apparato falciante. L'acqua potrebbe penetrare nelle fessure sull'impugnatura, con conseguenti danni all'apparato falciante.

1. Portare il tosaerba su una superficie piana, quindi portare l'interruttore principale in posizione OFF (spento) (fare riferimento a "Arresto in sicurezza", nel capitolo MISURE DI SICUREZZA).
2. Lasciare raffreddare la macchina se è stata in uso in condizioni di alta temperatura. Se si sospetta la presenza di umidità in cima alla protezione della lama o all'interno del tosaerba, non inclinare o rovesciare il tosaerba ma lasciarlo riposare sulla superficie piana fino a quando non risulta completamente asciutto.
3. Adagiare l'apparato falciante di lato, con le lame rivolte verso l'esterno, non rivolte in direzione del corpo.
4. Pulire le lame con una spazzola e un panno umido.
5. Secondo necessità, pulire la parte inferiore dell'apparato falciante con una spazzola morbida o un panno in base alle condizioni di taglio.
6. Riportare la macchina in posizione di funzionamento.

IMPORTANTE: Una cura errata delle superfici in plastica della macchina può danneggiare tali superfici:

- Non sfregare le superfici in plastica quando sono asciutte. La pulizia a secco comporta graffi superficiali lievi. Utilizzare un panno morbido, inumidito.
 - Pulire con un panno morbido pulito.
 - Non usare materiali abrasivi, come composti leviganti su alcuna delle superfici del tosaerba.
7. Pulire le superfici di plastica con sapone delicato. Pulire con uno straccio umido.
 8. Per lucidare adoperare un panno morbido e asciutto.
 9. Pulire la stazione di caricamento e i contatti di caricamento con un panno umido.

Manutenzione delle lame dell'apparato falciante

⚠ ATTENZIONE: Le lame rotative sono pericolose. Prima di eseguire la manutenzione o regolare il tosaerba:

- Premere il pulsante Stop e portare l'interruttore principale in posizione OFF (spento). Verificare che l'interfaccia utente e tutti i LED siano spenti.
- Indossare sempre dei guanti quando si lavora vicino alle lame.

Non tentare di rimuovere o affilare le lame. Contattare il concessionario per la sostituzione delle lame.

Controllo della condizione delle lame dell'apparato falciante

1. Fermare la macchina in sicurezza (fare riferimento a "Arresto in sicurezza", nel capitolo MISURE DI SICUREZZA).
2. Lasciare raffreddare la macchina se è stata in uso in condizioni di alta temperatura.
3. Adagiare l'apparato falciante di lato, con le lame rivolte verso l'esterno, non rivolte in direzione del corpo.
4. Controllare che le lame non presentino segni di usura o danni.
5. Contattare il concessionario per la sostituzione.

Manutenzione della batteria

Non tentare di rimuovere la batteria dall'apparato falciante.

Contattare il concessionario per la manutenzione e la sostituzione della batteria.

Preparazione della macchina per il rimessaggio a fine stagione

NOTA: alla fine della stagione e prima di mettere in rimessaggio la macchina, si consiglia di fare effettuare la manutenzione dal concessionario.

È importante preparare la macchina per il rimessaggio al fine di prolungare la durata della batteria. I dati relativi a data e ora sull'apparato falciante non verranno salvati.

1. Spostare l'apparato falciante dalla stazione di caricamento.
2. Scaricare la batteria fino a lasciare uno stato di carica del 40-60% utilizzando la macchina o ricaricandola.

Manutenzione

3. Usare il menu Utilità per portare l'apparato falciante in modalità Rimessaggio apparato falciante. Accertarsi che l'interruttore principale sia su OFF.
4. Pulire l'apparato falciante e la stazione di caricamento.
5. Durante il rimessaggio l'apparato falciante e la stazione di caricamento devono essere separati, in un ambiente asciutto e privo di polvere e lontano dalla portata dei bambini. Non conservare l'apparato falciante nella stazione di caricamento.
6. Controllare i livelli di resistenza dei fili di limitazione e del circuito guida con un multimetro alla fine di ogni stagione e all'inizio della stagione seguente, per valutare eventuali cambiamenti della resistenza. Se si notano cambiamenti, contattare il concessionario.

Manutenzione di componenti vari

Foglio informativo per la sicurezza del prodotto

Manuale per la batteria agli ioni di litio per apparato falciante autonomo

La versione per la Germania si basa sulle leggi applicabili in Germania.

Dati del dispositivo	
Designazione:	Tosaerba autonomo MOWIT 500 F / TANGO E5
ID articolo:	SA1318 / SA1312
Produttore:	SABO-Maschinenfabrik GmbH Una società del gruppo John Deere Auf dem Hoechsten 22 D - 51645 Gummersbach Tel.: + 49 2261 704-0 Fax.: + 49 2261 704 104 e-Mail: post@sabo-online.de Sito Web: www.sabo-online.com
Dati sulla batteria	
Nome commerciale:	7S3P ICR18650-HA1 mit PCB 73SP INR-18650-13L mit PCB Batteria agli ioni di litio-manganese, ricaricabile
Area di applicazione:	Batteria ricaricabile Li-Ion per apparato falciante autonomo (Mowit/Tango)
ID articolo:	SAA10822
Produttore:	Batterien-Montage-Zentrum Am Sportplatz 28-30 D-63791 Karlstein am Main
Dati tecnici:	• Tensione nominale: 25,2 V c.c. • Capacità nominale: 3,9 A/h • Energia nominale: 98,28 W/h • Prestazioni ottimali: Da + 0 a + 60 °C • Peso: 1000 g • Numero/tipo di cellule: INR18650-13L • Numero/tipo di cellule: ICR 18650HA1
Classificazione dell'apparecchiatura/base legale:	In Germania la batteria è soggetta alle seguenti normative: • Normativa sulla sicurezza di apparecchiature e prodotti (GPSG) sui prodotti di consumo e le apparecchiature tecniche da lavoro • I requisiti legali si basano sulla normativa sulle merci pericolose (Dangerous Goods Act). • I requisiti legali si basano sulla normativa sulle batterie (Battery Act).
Certificati/caratteristiche/standard:	Marcatura CE: Attualmente le batterie non sono soggette ad alcuna normativa che richieda la marcatura CE. Requisiti di sicurezza: La batteria è stata testata e certificata in conformità a "The UN MANUAL of TESTS and CRITERIA, PART III; SUB-SECTION 38.3" (Manuale delle prove e dei criteri, Parte III, sotto sezione 38.3, delle Nazioni Unite). La batteria agli ioni di litio è conforme alle normative dell'UE.

Pericoli potenziali
Indicazioni di sicurezza per la manipolazione della batteria: • Non aprire, smontare, saldare o fare cadere la batteria. • Proteggere la batteria da cortocircuiti: pericolo di esplosione. • Proteggere la batteria dalla pioggia, non immergere in liquidi: rischio di cortocircuito. • Proteggere la batteria dalla luce solare diretta, dal calore e dalle fiamme.

Manutenzione di componenti vari

- Non gettare la batteria nel fuoco: rischio di esplosione.
- Non usare batterie difettose, che presentino perdite o deformazioni.
- Usare esclusivamente batterie originali John Deere, SABO. Se si utilizzano altre batterie si incorre nel rischio di gravi infortuni. In tal caso la John Deere, SABO, non si assumerà alcuna responsabilità. La garanzia del tosaerba è invalidata se si utilizza una batteria diversa da una John Deere o SABO.
- Batteria fragile – Maneggiare con cura.
- Proteggere la batteria agli ioni di litio da microonde e alta pressione.
- Proteggere la batteria da urti. Durante il trasporto, fissare la batteria. Trasportare in conformità alle normative. Vedere di seguito.
- Se la batteria emette fumo, accertarsi che sia ben ventilata. L'inalazione di fumo può avere effetti negativi transitori.
- Non usare batterie che non abbiano un aspetto normale (deformazioni, odore insolito, ecc.).
- Usare la batteria solo per lo scopo originale per cui è stata fornita.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, restituire l'intero alimentatore al concessionario presso il quale è stato acquistato.
- Se la batteria viene danneggiata i suoi contenuti potrebbero fuoriuscire. Non toccare.
- Il contatto diretto può causare irritazione cutanea, ustioni e ustioni da sostanze chimiche.
- Non inalare le esalazioni che potrebbero essere prodotte o rilasciate.



MXAL47276—UN—16APR13

Misure

Misure di primo soccorso:

In caso di rilascio dell'elettrolito o di produzione di esalazioni:

- **Contatto cutaneo:** lavare la porzione di cute interessata con abbondante acqua e sapone; consultare un medico se l'irritazione persiste.
- **Contatto con gli occhi:** sciacquare con abbondante acqua pulita per almeno 15 minuti, senza sfregare gli occhi, e consultare un medico.
- **Inalazione:** spostarsi immediatamente in un luogo aperto e ricco di ossigeno e consultare un medico.
- **Ingestione:** se l'elettrolito viene ingerito, consultare immediatamente un medico.

Informazioni mediche: I materiali pericolosi consistono in:

Cellule contenenti elettroliti con effetto corrosivo alcalino

(sali di litio in solventi organici) con catodo ossido di Li-, Ni- e Co/LiMn ma nessuna lega di litio o metallo di Li-.

Misure in caso di rilascio accidentale:

Contenere i liquidi dell'elettrolito in uscita con sabbia e raccogliarli in un contenitore idoneo. Indossare una tenuta da lavoro adeguata:

- Maschera antigas per gas organici
- Occhiali di sicurezza
- Guanti

Rimuovere immediatamente la batteria dal perimetro dell'incendio.

Smaltire come rifiuto pericoloso, in un centro autorizzato per la raccolta di rifiuti speciali in conformità alle normative nazionali (Codice di eliminazione EAK: 16 06 05 o 20 01 34).

Misure anti-incendio:

In caso di incendio:

Tenersi a distanza da gas che potrebbero essere rilasciati. Osservare la direzione del vento. Se possibile, senza mettersi in pericolo, rimuovere le batterie dall'area dell'incendio. Se il pericolo non è chiaro, estinguere l'incendio solo con estintori in metallo di classe D. Quando si combatte un incendio, avvicinarsi alle fiamme incendio solo indossando indumenti protettivi e un apparato respiratorio di protezione indipendente. Se l'incendio è sotto controllo, l'area in generale deve essere monitorata (sorveglianza dell'incendio) e sgomberata da personale appositamente preparato ed equipaggiato. I residui dell'incendio devono essere resi sicuri ed eliminati in modo adeguato.

Una volta che l'incendio è sotto controllo:

L'area deve essere monitorata (sorveglianza dell'incendio) e sgomberata da personale preparato e adeguatamente equipaggiato; i residui dell'incendio devono essere resi sicuri ed eliminati in modo appropriato.

Manipolazione e conservazione

Uso e trattamento della batteria agli ioni di litio per l'apparato falciante autonomo:

In condizioni di uso normale, la batteria non dovrebbe causare esposizione a sostanze pericolose.

Manutenzione di componenti vari

In condizioni di uso normale non dovrebbe verificarsi alcun danno ambientale.

La batteria deve essere smaltita separatamente dopo l'uso, in quanto contiene agenti chimici pericolosi. Fare riferimento a "Smaltimento"

- Caricare la batteria esclusivamente negli accessori per la ricarica consigliati dal produttore. Un caricabatterie idoneo per un particolare tipo di batterie può causare rischi di incendio, se utilizzato con batterie di altro tipo.
- Usare esclusivamente le batterie designate per l'apparato falciante in dotazione. L'uso di batterie diverse può causare infortuni o incendi.
- Quando non è in uso, conservare la batteria lontano da fermagli per carta, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, in grado di creare un ponte tra i contatti. Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- Se la batteria non è utilizzata correttamente, il liquido al suo interno può fuoriuscire. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica. Il fluido che esce dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- Evitare l'attivazione accidentale. Prima di inserire una batteria, accertarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione di spegnimento. L'inserimento della batteria mentre l'apparato falciante è acceso può causare incidenti.
- Non aprire la batteria. Pericolo di cortocircuiti.
- Proteggere la batteria da fonti di calore, per esempio dall'esposizione continua ai raggi solari o a fiamme. Pericolo di esplosione.
- Danni e uso improprio della batteria possono causare la fuoriuscita di fumo. Spostarsi in un luogo ben arieggiato e richiedere assistenza medica. Le esalazioni possono irritare l'apparato respiratorio.
- Batterie difettose possono presentare perdite di liquido e bagnare oggetti adiacenti. Controllare le parti interessate. Pulire o sostituire secondo necessità.
- Azionare la batteria a una temperatura compresa tra -5 °C e 30 °C (23 °F e 86 °F). Se la batteria viene esposta per una settimana a temperature superiori a 55 °C (131 °F) può subire una riduzione della capacità dall'1% al 4%.
- Nel corso del tempo, la capacità della batteria si riduce. Quando si raggiunge la metà dei valori nominali, è necessario sostituirla.

Attenzione.

La manipolazione scorretta della batteria può causare esplosioni o incendi. Conservare la batteria fuori della portata dei bambini.

Per la manutenzione o la riparazione della batteria contattare un concessionario specializzato John Deere, SABO.

Per la manutenzione o la riparazione della batteria contattare un concessionario specializzato John Deere o SABO.

Conservazione:

- Gamma di temperatura di stoccaggio: da -20 °C a 25 °C (da -4 °F a 77 °F).
- Per una migliore durata utile della batteria il produttore raccomanda la conservazione a 10 °C (50 °F), a un livello di carica dal 30% al 50%. Un compromesso tra invecchiamento accelerato e scaricamento automatico.
- Conservare la batteria in un luogo asciutto e ben ventilato.
- Gamma di umidità atmosferica: da 0 a 85%.
- Non usare la batteria e non conservarla in prossimità di fonti di calore (> 98 gradi Celsius / 208 gradi Fahrenheit).
- La batteria a ioni di litio deve essere caricata ogni sei mesi a circa il 40-60%. Ciò è necessario a causa del tasso di scaricamento automatico delle cellule e della corrente quiescente della scheda dei circuiti. Alla consegna la batteria agli ioni di litio ha una carica approssimativa del 30%.
- La batteria agli ioni di litio non dovrebbe scaricarsi se conservata in condizioni di tensione inferiore a 18,5 V.

Manipolazione e conservazione

Uso specifico:

- La batteria agli ioni di litio è stata progettata esclusivamente per l'uso sull'apparato falciante autonomo e deve essere usata esclusivamente per questo scopo.
- La John Deere SABO non accetta alcuna responsabilità per danni derivanti da uso improprio.
- Usare esclusivamente parti originali John Deere o SABO. La John Deere e SABO non si assumono alcuna responsabilità per i danni derivanti dall'uso di parti e accessori di altri produttori.

Leggere tutte le avvertenze e istruzioni.

La mancata osservanza delle avvertenze e istruzioni per la sicurezza può causare elettrocuzione, incendi e/o infortuni gravi.

Caricamento della batteria per il funzionamento:

- Non lasciare l'apparato falciante appoggiato contro la stazione di caricamento con il pulsante di accensione in posizione di spegnimento. Ciò potrebbe causare danni alla batteria. La batteria viene consegnata parzialmente caricata. Prima di utilizzare l'apparato falciante per la prima volta, caricare completamente la batteria dell'apparato falciante. La batteria agli ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento, senza comprometterne la durata utile. L'interruzione del processo di caricamento non causa danni alla batteria.

Protezione da scaricamento totale:

La batteria agli ioni di litio è dotata di un circuito di protezione da scaricamento totale. Quando l'apparato falciante si trova in modalità di conservazione, la batteria entra in modalità di riposo. Quando l'interruttore di alimentazione è in posizione di accensione (ON), l'apparato falciante non si accende. Per riattivare l'apparato falciante, fare ruotare la ruota posteriore e porre rapidamente l'unità sulla stazione di caricamento.

Manutenzione di componenti vari

Trasporto

- La batteria è conforme ai test UN Manual ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Part III, Subpart 38.3 (Manuale delle Nazioni Unite ST/SG/AC.10/11/Rev.3, Parte III, sotto sezione 38.3). È dotata di protezione effettiva contro la sovrappressione interna, i cortocircuiti e gli ambienti per prevenire rotture violente o flussi inversi pericolosi.

La batteria deve essere protetta dagli urti e durante la spedizione viene fissata per ulteriore sicurezza.

- In genere, le batterie agli ioni di litio vengono classificate come merci pericolose e devono essere spedite e imballate conformemente ai requisiti per tali merci.

Trasportare la batteria in base alle norme UN 3480/3481. L'energia nominale non è superiore a 100 W/h, pertanto la batteria non deve essere spedita come merce pericolosa.

- La batteria dell'apparato falciante autonomo non è soggetta alle restrizioni delle norme PI965.

Trasportare in conformità alle normative per merci pericolose:

Trasporto su strada/ferrovia/per mare/via aerea (ADR / RID / IMDG / IATA)

Batteria (sola): BATTERIA AGLI IONI DI LITIO UN 3480, KI.9, II

• ADR/RID

Normative per l'imballaggio: P903, P903a, P903b

Normative speciali: 188, 230, 310, 348, 636, 661

• IMDG

Normative per l'imballaggio: P903

Normative speciali: 188, 230, 310, 348, 957

• IATA

Normative per l'imballaggio: PI 965 Teil II max. 1 Batterie pro Versandstück

Normative speciali: A51, A88, A99, A154, A164, A183

Batteria (confezionata nell'apparato falciante autonomo): BATTERIE AGLI IONI DI LITIO UN3481, CONTENUTE NELL'ATTREZZATURA, KI.9, II

- ADR/RID non regolata in base a ADR**

Normative per l'imballaggio:

Normative speciali: non regolata a SV188 se sono accluse un massimo di 2 batterie

• IMDG

Normative per l'imballaggio:

Normative speciali: non regolata a SV 188, se sono accluse un massimo di 2 batterie

• IATA

Normative per l'imballaggio: PI 967 Parte II max. 1 batteria allegata

Normative speciali: A48, A99, A154, A164, A181

Indirizzo Web per informazioni sui pericoli su Internet:

e-Mail: dangood@iata.org

Informazioni per i clienti sulle merci pericolose: +1 (514) 390 6770

Sito Web: www.iata.org/dangerousgoods

Informazioni su ADR e RID:

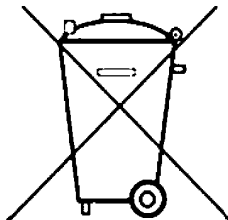
e-Mail: info@balzer-online.de

Linea di assistenza: 08001718900

Sito Web: www.balzer-online.de

Obblighi di ritiro/eliminazione

In base alla normativa sulle batterie, i produttori si devono assumere il costo per il ritiro, il ritrattamento e il riciclaggio di apparecchiature, batterie e accumulatori.



MXAL47277—UN—16APR13

A tale scopo le batterie devono essere eliminate tramite i sistemi di raccolta istituiti in conformità alle normative nazionali. Non è consentito lo smaltimento con i rifiuti solidi urbani; i rifiuti devono essere separati in base al tipo di batteria, distinguibile dal simbolo del bidone delle immondizie marcato con una croce.

Manutenzione di componenti vari

Al termine della durata utile delle batterie, è possibile restituire le batterie per lo smaltimento al concessionario John Deere o SABO, il quale è tenuto a ritirarle gratuitamente. In alternativa, consegnarle a un punto di raccolta pubblico (per es. in Germania i centri di raccolta del GRS, ovvero il sistema di restituzione comune per le batterie), in modo che le batterie vengano smaltite in conformità alle normative sui rifiuti e le merci pericolose. **IMPORTANTE:** è possibile consegnare solo batterie scariche senza tensione sui contatti esterni. Se le batterie sono solo parzialmente scariche, devono essere rese sicure a prova di cortocircuito prima della resa (confezionamento in cartone stabile; preferibilmente la confezione originale in cartone).

Solo per i paesi dell'UE.

In base alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti elettrici e le apparecchiature elettroniche e la relativa implementazione nelle norme nazionali, i dispositivi alimentati a batterie agli ioni di litio devono essere raccolti separatamente e introdotti in un sistema di riciclaggio ecologico.

In base alla Direttiva 91/157/CEE, le batterie usate devono essere riciclate.

Per la Germania:

GRS

Common Foundation

Return system batteries

Heidenkampsweg 44

D 20097 Amburgo

Telefono: +49 (40) 23 77 88

E-Mail: info@GRS-Batterien.de

Soggetto a modifiche

Componenti vari

Test di laboratorio indipendenti hanno dimostrato che i vani batteria non contengono PAK e che i componenti elettrici sono conformi ai requisiti relativi alle limitazioni per l'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Direttiva 2002/95/CE del 27 gennaio 2003) (non contiene Hg, Cd, Pb o Cr).

Se la batteria agli ioni di litio presenta danni evidenti o se sembra essere difettosa (non funziona dopo un breve periodo di utilizzo) o in caso di altre emergenze, contattare il numero +49 (1715441333).

I dati contenuti in questo foglio informativo non rappresentano le proprietà garantite del prodotto e vengono forniti a solo scopo informativo e vengono pubblicati in base alle conoscenze disponibili sulle normative attualmente vigenti. In vigore a partire dal mese di aprile 2011

Specifiche

Tosaerba autonomo

Versione software	4.1 ^a
Peso	14,7 kg (32,3 lb)
Ingresso alimentazione	120/230 V c.a., 50/60 Hz
Ingresso alimentazione c.a. all'alimentazione	110 W
Ingresso unità di carica/tensione tosaerba.	36 V (c.c.)
Batteria	Agli ioni di litio, 25,2 V, 98.28 W/ora
Tempo di caricamento minimo	80 minuti
Tempo di funzionamento (tipico)	60 minuti
Apparato falciante	a 4 lame laterali
Velocità motore lama	2600 giri/min
Motore della lama	60 W senza spazzole
Motori di trazione	46 W senza spazzole ad un regime dell'uscita di 40
Altezza di taglio	19 - 102 mm (3/4 - 4 in.)
Larghezza di taglio	31 cm (12.2 in.)
Capacità di taglio	Fino a 1800 metri quadri (19,375 sq. ft.)
Lunghezza massima filo di confine	350 m (1147,5 ft.)
Pendenza massima all'interno dell'area di lavoro	36%
Pendenza massima in prossimità del filo di limitazione	10%
Antifurto	Codice PIN
Una potenza di emissione sonora ponderata (stabilita in base alla direttiva EN 60335-2-107)	69 dB(A)
Incertezza della misura (secondo la direttiva EN ISO4871)	3 dB(A)
Un livello dell'emissione acustica ponderato (stabilito in base alla direttiva EN 60335-2-107)	58 dB(A)
Incertezza della misura (secondo la direttiva EN ISO4871)	3 dB(A)

^aSe il prodotto è stato aggiornato con l'ultima versione software, le informazioni sono reperibili nel menu.

Dimensioni:

Lunghezza	79 cm (31,1 in.)
Larghezza	53 cm (21 in.)
Altezza	36 cm (14 in.)

Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità CE

Deere & Company
Moline, Illinois U.S.A.

Il sottoscritto dichiara che

Tipo macchina:	Tosaerba autonomo (CAM) Tosaerba rotativo ad alimentazione elettrica automatizzato
Modello:	Tango E5
Numero di serie:	SA1312

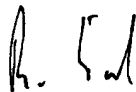
soddisfa tutte le condizioni pertinenti e i requisiti essenziali delle direttive seguenti:

DIRETTIVA	Numero	METODO DI CERTIFICAZIONE
Direttiva Macchine	2006/42/CE	Autocertificazione
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica	2004/108/CE	TUV Rheinland of North America 762 Park Avenue Youngsville, NC 27596
Direttiva RoHS	2012-09-CE	Autocertificazione

Nome e indirizzo della persona nell'Unione autorizzata a compilare il fascicolo tecnico di fabbricazione:

Brigitte Birk
John Deere GmbH & Co. KG
Mannheim Regional Center
John Deere Strasse 70
D-68163 Mannheim, Germany

Firma:



MXAL47857—UN—17APR13

Luogo della dichiarazione: Gummersbach, Germania
Data della dichiarazione: 11 gennaio 2013
Unità produttiva: SABO-Maschinenfabrik GmbH

Nome: Reinhard Frank
Titolo: European Standards Coordinator

Dichiarazione di manutenzione

Ricambi John Deere



MXAL41923—UN—18FEB13

La pronta consegna di ricambi originali John Deere contribuisce a minimizzare i tempi di fermo macchina.

Le nostre scorte ampie e complete anticipano le vostre esigenze.

Servizio rapido



MXAL41926—UN—18FEB13

Il nostro obiettivo è di fornire un servizio rapido ed efficiente quando occorre e dove è necessario.

Possiamo effettuare le riparazioni presso di voi o nella nostra officina, a seconda delle circostanze: contate pure su di noi.

SUPERIORITÀ DELL'ASSISTENZA JOHN DEERE:
sempre vicino quando vi serve.

Attrezzature adeguate



MXAL41924—UN—18FEB13

Attrezzature di precisione e apparecchiature di prova consentono al nostro Servizio di Assistenza di identificare e risolvere rapidamente i problemi, per risparmiare tempo e denaro.

Tecnici ben addestrati



MXAL41925—UN—18FEB13

L'addestramento non è mai finito per i tecnici di assistenza John Deere.

Affinché il nostro personale conosca bene le macchine e la loro manutenzione, vengono periodicamente tenuti corsi di addestramento.

Il risultato? - Un'esperienza sulla quale fare affidamento!

Note
